

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 15

PDF erstellt am: **05.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Rédaction: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halb. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 15 – 189

Bern, Mittwoch, 20. Januar 1982  
 Berne, mercredi, 20 janvier 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 15 – 20. 1. 1982

**Inhalt – Sommaire – Sommario**

**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 312512-312567**

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1981 (Vorbericht) – Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1981 (Résumé).

EFTA: Liste der zuständigen Stellen für technische Vorschriften – AEE: Liste des instances compétentes pour les prescriptions techniques.

Postverkehr mit Tschad – Trafic postal avec le Tchad.

Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1981 – Nouvelles couvertures pour «La Vie économique» 1981.

**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

**Konkurse – Faillites – Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.  
 Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

**Konkureröffnungen**

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsduldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsduldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsduldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsduldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsduldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsduldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsduldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Ouvertures de faillites**

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchés de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Dichiarazioni di fallimento**

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto cominatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto cominatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coddebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich**

(183)

Gemeinschuldner: Bellano Nicola, geb. 1939, Gipsergeschäft, italienischer Staatsangehöriger, Wassergass 25, 8810 Horgen.

Datum der Konkursöffnung: 1. Oktober 1981.

Erste Gläubigerversammlung: 27. Januar 1982, 14.15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Horgen, Schinzenhof, 8810 Horgen.

Eingabefrist: bis 20. Februar 1982.

8810 Horgen, den 20. Januar 1982

Konkursamt Horgen:  
 A. Bosshard, Notar

**Kt. Zürich**

(225)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Über die IMI Handwerk AG, Schreinerei, Schönenbergstrasse 116, Wädenswil, wurde am 14. Januar 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8820 Wädenswil, den 18. Januar 1982

Konkursamt Wädenswil

**Kt. Bern**

(184)

Gemeinschuldnerin: SWT AG, Wälzlagerfabrik, Köhlerstrasse 4, 3174 Thörishaus.

Datum der Eröffnung: 24. Dezember 1981.

Eingabefrist: 19. Februar 1982.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Mittwoch, den 27. Januar 1982, um 15 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Neugasse 20, 3011 Bern.

Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche bewegliche Sachen der Gemeinschuldnerin sofort, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen, bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis 30. Januar 1982 bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufangebote einreichen. Besichtigung des Warenlagers nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Bern.

Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der nämlichen Frist anzumelden.

3000 Bern, den 13. Januar 1982

Konkursamt Bern

**Ct. de Berne**

(185)

Failli: Rohrbach Jean-Pierre, 1941, originaire d'Erlenbach i.S., ingénieur d'exploitation ETS, 2740 Moutier.

Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Moutier

1. Copropriété pour 1/2 de l'immeuble feuillet no 70 «Rue Centrale»: habitation-atelier no 54, assise, aisance, jardin de 10 a 05 ca. Valeur officielle fr. 202 700.–.

2. Feuillet no 2341 «Plein Soleil», propriété par étages. 46/1000 copropriété de l'immeuble feuillet no 2174. Droit exclusif sur l'attique et locaux annexes dans le bâtiment no 16. Valeur officielle: fr. 165 000.–.

3. Feuillet no 2363 «Plein Soleil», propriété par étages. 3/1000 copropriété de l'immeuble feuillet no 2174. Droit exclusif sur le garage no 22 dans le bâtiment no 16. Valeur officielle: fr. 9500.–.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 janvier 1982.

Première assemblée des créanciers: jeudi 28 janvier 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel Suisse, à Moutier.

Délai pour les productions: 19 février 1982; pour l'indication des servitudes 19 février 1982.

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs, de gré à gré ou aux enchères publiques, d'entente avec les créanciers gagistes.

Si la pluralité des créanciers ne s'y déclare pas opposée d'ici au 30 janvier 1982, la proposition précitée sera considérée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 12 janvier 1982, par les créanciers.

2740 Moutier, le 14 janvier 1982

Office des faillites de Moutier  
 Le préposé: F. Voiriol

**Ct. Ticino** (207) **Fall. 58/81**  
**Fallita: Società Immobiliare e di Costruzione Olivella SA, Vico Morcote.**  
 Data dell'apertura del fallimento: 19 novembre 1981, decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
 Termine per le insinuazioni dei crediti e oneri fondiari: 18 febbraio 1982.  
 Termine per le notifiche delle servitù: 29 gennaio 1982.  
 Beni immobili da realizzare:  
 in territorio del comune di Vico Morcote

Ubicazione	Descrizione	Mappa	Misura m <sup>2</sup>
Olivella	strada	259	2959
Olivella	abitazione	263 (140-143)	73
	posteggio		46
	giardino		489
Preabella	bosco	279 (179p)	648
Piancone	bosco	386 (60-61)	4302
Piancone	bosco	392 (35)	3139
Piancone	bosco	444 (16-8b)	3483
Colombaio	bosco	465 (10-11-12-13-14-15)	17446
Olivella	strada	488	336
Olivella	strada	489	422

in territorio del comune di Maroggia  
**Piazza** terreno costruzione 376 2509  
 Prima adunanza dei creditori: venerdì 29 gennaio 1982, alle ore 14.30, c/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.  
 6900 Lugano, il 15 gennaio 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. de Genève** (206)  
**Faillite: Savarin S.A.,** exploitation et gérance de restaurants, cafés, snack-bars, bars à café, tea-rooms, glaciers ou entreprises analogues, vente de produits alimentaires et de boissons, ayant son siège précédemment rue du Rhône 100, à Genève, actuellement ruelle des Templiers 5, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 novembre 1981.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 18 janvier 1982.  
 Délai pour les productions: 9 février 1982.  
 1200 Genève, le 20 janvier 1982

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(l.P 230)

**Kt. Basel-Stadt** (209)  
 Gemeinschuldner: Götz-Friedlin Kurt, geb. 7. September 1934, von Basel, Kaufmann, Burgstrasse 124, Riehen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1981.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 13. Januar 1982.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Januar 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 20. Januar 1982

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (208)  
 Gemeinschuldner: Buser Robert, geb. 1. Dezember 1952, von Basel, Inhaber der Einzelfirma «Robert Buser», Verlegen von Armierungen, Kleinhünigerstrasse 82 (früher Altheinweg 48), Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1981.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 13. Januar 1982.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Januar 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 20. Januar 1982

Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. de Genève** (204)  
**Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.**  
**Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.**  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
**Failli: Cornu Joël, 22 mars 1932, NE, serrurier, domicilié chemin du Pré Paul 7, à Genthod GE, exploitant précédemment fabrication et montage de serrurerie et de canaux de ventilation, sis chemin du Pré Paul 7, à Genthod GE.**  
 Date de l'ouverture de la faillite: 8 décembre 1981.  
 Date de suspension de la liquidation: 18 janvier 1982.  
 Délai pour l'avance des frais: 1er février 1982.  
 Montant de l'avance: fr. 2500.-  
 1200 Genève, le 20 janvier 1982

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Berne** (210)  
**Failli: Decrauzat Jean-Michel, transporteur, route de La Neuveville 37, ci-devant à Prêles.**  
 Sont déposés dès le 20 janvier 1982:  
 1. L'état de collocation;  
 2. L'état des revendications;  
 3. L'inventaire.  
 Un délai de dix jours, dès la présente publication, est impartit aux créanciers pour:  
 1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP);  
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication (art. 49 OTF du 13 juillet 1911);  
 3. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OTF du 13 juillet 1911).  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, devant le juge qui a prononcé la faillite. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 2520 La Neuveville, le 15 janvier 1982

Le substitut aux faillites:  
 G. Racine

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Basel-Stadt** (212)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über J + S **Altbausanierung AG**, Webergasse 1, Basel (Büro und Werkstatt: Nunningenstrasse 178, Grellingen), liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

4001 Basel, den 20. Januar 1982

Konkursamt Basel-Stadt

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Basel-Stadt** (214)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldnerin: **City Fitness Club Basel AG**, Schlüsselberg 6, Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 20. Januar 1982

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Zürich** (186)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Gässner Walter**, geb. 1945, liechtensteinischer Staatsangehöriger, Unternehmensberater, Hochstrasse 6, 8044 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich, Freiestrasse 15, 8032 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Januar 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
 b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.  
 8028 Zürich, den 19. Januar 1982

Konkursamt Fluntern-Zürich:  
 U. Neuenschwander, Notar-Stellvertreter

**Kt. Basel-Stadt** (213)

**Gemeinschuldnerin: Phoweba AG**, Innere Margarethenstrasse 19, Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 20. Januar 1982

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Landschaft** (189)

**Abänderung des Kollokationsplanes**

In den Konkursverfahren über:  
 Firma **Hofmann Aushub**, Inhaber **Ernst Hofmann**, und  
 Firma **Hofmann Transporte AG**, beide in Münchenstein,  
 liegt infolge berechtigter Eingabe ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 25. Januar 1982 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, gerechnet von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 4144 Arlesheim, den 20. Januar 1982

Konkursamt Arlesheim

**Kt. Zürich** (187)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die **Isotherm, Aktiengesellschaft für Wärmeschutz**, mit Sitz in Zürich, Thurgauerstrasse 40, 8050 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Januar 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Oerlikon-Zürich schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8050 Zürich, den 14. Januar 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich

**Ct. de Vaud** (191)

**Modification de l'état de collocation**

Failli: **Gairaud Jean-Marie**, «Télé Provence», magasins: avenue des Acacias 6, à Prilly, et ruelle de l'Eglise, à Moutier.  
 Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission de deux productions suspendues (art. 59 OOF) et d'une production tardive (art. 69 OOF).  
 Délai pour intenter action en opposition: 30 janvier 1982; sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1001 Lausanne, le 12 janvier 1982

Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

<p><b>Ct. de Vaud</b> (192)</p> <p>Liquidation de la succession répudiée <b>Maire André</b>, 1923, domicilié Florissant 36, à Renens.</p> <p>L'état de collocation est déposé à l'office.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 30 janvier 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).</p> <p>1001 Lausanne, le 20 janvier 1982</p> <p>Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé</p>	<p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b> (SchKG 268)</p> <p><b>Clôture de la faillite</b> (LP 268)</p> <p><b>Kt. Zürich</b> (198)</p> <p>Das Konkursverfahren über die <b>Standard Handels &amp; Finanz AG in Liquidation</b>, Klausstrasse 44, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8034 Zürich, den 13. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Riesbach-Zürich: M. Kägi, Notar-Stellvertreter</p>	<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (221)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>IBV, Institut für Beratung und Vermittlung A.G.</b>, Elisabethenanlage 9, Basel.</p> <p>Datum der Schlussklärung: 13. Januar 1982.</p> <p>4001 Basel, den 20. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>
<p><b>Ct. de Vaud</b> (190)</p> <p>Failli: <b>Jurians Pierre</b>, restaurateur, ancien tenancier du café-restaurant des Chemins de Fer, rue du Jura 1, Crissier, domicilié à Ecu-blens, Tir Fédéral 26, actuellement sans domicile connu.</p> <p>Date du dépôt: 20 janvier 1982.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 30 janvier 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).</p> <p>1110 Morges, le 12 janvier 1982</p> <p>Le préposé aux faillites: Nicaty</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (195)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Engeli Leonhard</b>, geb. 27. Mai 1947, Maler, von Riet bei Erlen TG, wohnhaft Burgstrasse 26, 8037 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8042 Zürich, den 13. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Unterstrass-Zürich: H. Hugentobler, Notar</p>	<p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (197)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Casanova-Bigler Orlando</b>, 1934, Bauunternehmer, in Niederdorf, Inhaber der Einzelfirma Orlando Casanova, Baugeschäft, mit Sitz in Niederdorf, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Waldenburg vom 6. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>4437 Waldenburg, den 18. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Waldenburg</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (205)</p> <p>Sont déposés dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>l'état de collocation,</li> <li>l'état des revendications,</li> <li>l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.</li> </ol> <p>Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>intenter action contre l'état de collocation,</li> <li>demandar la cession des droits pour contester une revendication,</li> <li>recourir contre une décision d'insaisissabilité.</li> </ol> <p>Faillies:</p> <p><b>Ecse S.A.</b>, achat, vente, représentation et location de toutes marchandises, ayant son siège rue Charles Humbert 9, à Genève. (Réf. no 1)</p> <p><b>Modus Videndi SA</b>, production, création, réalisation, édition, distribution et vente de toutes œuvres d'art et de leurs reproductions, ayant son siège place du Bourg-de-Four 13, à Genève. (Réf. no 1)</p> <p>1200 Genève, le 20 janvier 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (215)</p> <p>Das Konkursverfahren über die <b>Baugenossenschaft Hedingen</b>, mit Sitz in Hedingen, Schachenstrasse 3, ist vom Konkursrichter am 8. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8910 Affoltern am Albis, den 20. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Affoltern am Albis: E. Vollenweider, Notar</p>	<p><b>Kt. St. Gallen</b> (226)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Tzaras Georgios</b>, früher in 9442 Berneck jetzt in 9424 Rheineck, Hauptstrasse 20.</p> <p>Datum der Schlussverfügung des Bezirksgerichtspräsidenten von Unterrheintal: 14. Januar 1982.</p> <p>9001 St. Gallen, den 18. Januar 1982</p> <p>Konkursamt des Kantons St. Gallen a. o. Stellvertretung: G. Ritter</p>
<p><b>Ct. du Jura</b> (211)</p> <p>Faillie: <b>Eschmann &amp; Guerne SA</b>, mécanique et décolletage, Prés Liavas 36, 2854 Bassecour. Sont déposés dès le 20 janvier 1982:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>L'état de collocation des créanciers;</li> <li>L'inventaire;</li> <li>L'état des revendications.</li> </ol> <p>Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers, sous peine de péremption, pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Intenter action contre l'état de collocation;</li> <li>Demandar la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite.</li> </ol> <p>Les déclarations de grossistes émises par la faillite sous no 264 114 sont révoquées avec cette publication.</p> <p>La 2e assemblée des créanciers est fixée au jeudi 11 février 1982, à 15 h., au Café Suisse, à Bassecour.</p> <p>Chaque créancier sera convoqué séparément sous pli recommandé.</p> <p>2800 Delémont, le 20 janvier 1982</p> <p>Office des faillites de Delémont Le substitut: Pierre Cattin</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (196)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Heer Markus Leonhard</b>, geb. 16. Juni 1958, von Root und Grosswangen LU, Kaufmann, wohnhaft in 8154 Oberglatt, Leewinkel 19, neu 6330 Cham, Alpenblick 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 13. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8172 Niederglatt, den 14. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Niederglatt</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (218)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Bilger Johann</b>, 1930, gew. Fabrikarbeiter, von Muri bei Bern, in Gontenschwil wohnhaft gewesen, gestorben am 21. Juni 1980, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kulm vom 12. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>5036 Oberentfelden, den 16. Januar 1982</p> <p>Konkursamt des Bezirks Kulm</p>
<p><b>Ct. du Jura</b> (188)</p> <p>Failli: <b>Aubert Bernard</b>, 1942, ancien administrateur de la société Aubert SA, à Bassecour, actuellement chef d'exploitation, à 2902 Fontenais.</p> <p>Les documents ci-après désignés sont déposés dès le 20 janvier 1982 à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>L'état de collocation;</li> <li>L'inventaire;</li> <li>L'état des revendications de propriété.</li> </ol> <p>Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers, sous peine de péremption, pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP);</li> <li>Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 OTF du 13 juillet 1911);</li> <li>Demandar la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite.</li> </ol> <p>2900 Porrentruy, le 14 janvier 1982</p> <p>Le préposé aux faillites: René Domont</p>	<p><b>Kt. Fribourg</b> (220)</p> <p>Faillie: <b>Winckler-Menuiserie S.A. (Winckler-Schreinerei AG)</b>, exploitation d'une entreprise de menuiserie, route de Fribourg 32, à Marly.</p> <p>Date de la clôture: 8 janvier 1982.</p> <p>1700 Fribourg, le 15 janvier 1982</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (217)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Müller-Gautschi Louisa</b>, 1892, von Altbüron, in 5734 Reinach, gestorben am 13. Oktober 1980, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kulm vom 12. Januar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>5036 Oberentfelden, den 16. Januar 1982</p> <p>Konkursamt des Bezirks Kulm</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (216)</p> <p>La liquidation de la faillite ci-dessus a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 18 janvier 1982.</p> <p>Faillie: <b>Ludeca S.A.</b>, importation, exportation, achat, vente, représentation de tous articles manufacturés, et plus spécialement de luminaires, meubles, bibelots, objets divers, nouveautés, ayant son siège rue Général Dufour 15, à Genève.</p> <p>1200 Genève, le 20 janvier 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (223)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Alkeba A.G.</b>, Leonhardsgraben 2, Basel.</p> <p>Datum der Schlussklärung: 13. Januar 1982.</p> <p>4001 Basel, den 20. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p><b>Ct. de Neuchâtel</b> (193)</p> <p>La liquidation de la faillite de <b>Gryseport Johann</b>, 1948, hôtelier, domicilié Fontaine André 14, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Neuchâtel, rendue le 12 janvier 1982.</p> <p>2001 Neuchâtel, le 20 janvier 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch</p>
<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (222)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Buess André</b>, Bäumlhofstrasse 62 (früher Holderstrasse 21), Basel. Inhaber der Einzelfirma «Photoatelier Andy, André Buess», Photoatelier, Holderstrasse 21 (früher Hegenheimerstrasse 95), Basel.</p> <p>Datum der Schlussklärung: 13. Januar 1982.</p> <p>4001 Basel, den 20. Januar 1982</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>		

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

Kt. Aargau (200)

Das Bezirksgericht Baden, I. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 8. Januar 1982 im Nachlassverfahren in Sachen Firma Diehl Engineering AG, Glärnischstrasse 19, 5432 Neuenhof, erkannt:

Die Nachlass-Stundung wird auf Antrag der Schuldnerin widerrufen.

5400 Baden, den 8. Januar 1982

Bezirksgericht Baden  
I. Abteilung

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. Ticino (227)

Debitrice: Dossi Bruno SA, Bellinzona.

Decreto di moratoria: tre mesi.

Commissario del concordato: Rag. Pietro Cerutti, Bireco SA, via Ferradina 4, 6512 Giubiasco.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 15 marzo 1982 alle ore 9.30 negli uffici della Bireco SA, via Ferradina 4, 6512 Giubiasco.

Esame degli atti: durante i 10 giorni che precedono l'adunanza presso il commissario.

6500 Bellinzona, il 19 gennaio 1982

Il commissario del concordato:  
Rag. Cerutti Pietro

Kt. Aargau (228)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von der Fixit Jakob Keller AG, 5400 Baden, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf:

Mittwoch, den 3. Februar 1982 um 8 Uhr im Tagsatzungssaal in Baden, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5400 Baden, den 15. Januar 1982

Bezirksgericht Baden  
II. Abteilung

Ct. Ticino (199)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 13 gennaio 1982 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor Bonalli Enrico, Aldesago.

Quale commissario del concordato è designato il signor lic. oec. HSG Francesco Pizzagalli, via Bossi 6, Lugano.

6900 Lugano, il 14 gennaio 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Aargau (202)

Das Bezirksgericht Baden, I. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 8. Januar 1982 im Nachlassverfahren in Sachen Firma Diehl AG, Metallbau, Seestrasse 18, 5432 Neuenhof; vertreten durch Dr. Jakob Notter, Fürsprecher, 5400 Baden; Sachwalter: Dr. Peter Probst, Rechtsanwalt, Mellingerstrasse 1, 5400 Baden; erkannt:

I. Der von der Gesuchstellerin Firma Diehl AG, Metallbau, Neuenhof, mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) wird gemäss Art. 306 SchKG genehmigt.

Der Nachlassvertrag hat folgenden Wortlaut:

1. Die Diehl AG, Neuenhof, räumt ihren Gläubigern das Verfügungsrecht über ihr gesamtes Vermögen ein und ermächtigt sie, sich mit Hilfe des Liquidators aus dem Liquidationserlös für ihre Forderungen im Sinne von Art. 316 a ff. SchKG bezahlt zu machen.

Die Liquidationsmasse umfasst sämtliche schuldnerischen Aktiven einschliesslich allfälliger Verantwortlichkeits- und Anfechtungsansprüche irgendwelcher Art.

2. Die Gläubiger erklären durch Genehmigung dieses Nachlassvertrages, auf die spätere Geltendmachung eines bei der Liquidation nicht gedeckten Forderungsbetrages zu verzichten.

3. Der Bestand, die Höhe und die Rangstellung der Forderungen werden im Kollokationsverfahren nach den gesetzlichen Bestimmungen festgestellt.

4. Die Zinsen auf allen nicht durch ein Pfand gesicherten Forderungen werden im Sinne von Art. 209 SchKG bis zum Datum der Stundungsbewilligung, 6. Mai 1981, berechnet.

### Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino (229)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con suo decreto odierno, ha prorogato di due mesi a partire dal 1° marzo 1982 la moratoria concessa a scopo di concordato il 30 ottobre 1981 al signor Dott. Balestra Carlo, Massagno.

L'udienza prevista per il giorno di venerdì 29 gennaio 1982 alle ore 9 è quindi rinviata ed il commissario del concordato provvederà a fissare una nuova udienza.

6900 Lugano, il 18 gennaio 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

5. Die Gläubigerversammlung wählt im Sinne von Art. 316 b Ziff. 2 SchKG einen Liquidator und einen Gläubigerausschuss von vier Mitgliedern. Der Gläubigerausschuss konstituiert sich selbst. Im Falle von Stimmgleichheit hat der Präsident den Stichentscheid.

Fällt der Liquidator oder ein Mitglied des Gläubigerausschusses aus irgend einem Grunde aus, nimmt der Gläubigerausschuss die Ersatzwahl vor. Es ist dabei nach Möglichkeit ein Vertreter der gleichen Gläubigergruppe zu berücksichtigen.

6. Der Liquidator handelt als ausführendes Organ im Interesse aller Gläubiger. Er wird die Aktiven gesamthaft oder einzeln freihändig oder - sofern erforderlich - durch öffentliche Steigerung veräussern. Er ist bei der Durchführung seines Mandates an die gesetzlichen Vorschriften gebunden.

7. Die Kompetenzabgrenzung zwischen Liquidator und Gläubigerausschuss erfolgt in sinngemässer Anwendung von Art. 237 Abs. 3 SchKG.

8. Die Publikationsorgane für dieses Nachlassverfahren sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Amtsblatt des Kantons Aargau.

9. Dieser Nachlassvertrag tritt mit der Genehmigung durch die Nachlassbehörde in Kraft.

2. Als Liquidator wird bestätigt:  
Dr. Peter Probst, Rechtsanwalt, Mellingerstrasse 1, 5400 Baden.

3. Es wird festgestellt, dass als Mitglieder des Gläubigerausschusses gewählt wurden:

- Herr Erhard Däster, Finanzverwalter der Gemeinde Neuenhof;  
- Herr Josef Eugster, Finanzdirektor der Aluminium AG, Menziken;  
- Herr Karl Gloor, stellvertretender Direktor der Hypo Aargau;  
- Herr Peter Stahel, stellvertretender Direktor der Schweizerischen Bankgesellschaft.

4. Mit der rechtskräftigen Bestätigung des Nachlassvertrages erlischt das Verfügungsrecht der Schuldnerin und die Zeichnungsbefugnis der bisher Berechtigten.

5. Der Liquidator wird angewiesen, das Kollokationsverfahren durchzuführen.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

5400 Baden, den 8. Januar 1982

Bezirksgericht Baden  
I. Abteilung

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Solothurn (203)

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin Mikrotechnik AG, Solothurnstrasse 186, 2540 Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung am Montag, den 1. Februar 1982, 10 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Saal Nr. 12, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.

4500 Solothurn, den 14. Januar 1982

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

## Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud (201)

Conformément à l'art. 472 CPC, je vous informe que, par arrêt rendu en séance publique le 14 janvier 1982, la Cour des poursuites et faillites, statuant sur le recours exercé par Mezoeveri Ferenc, contre le prononcé rendu le 12 octobre 1981 par le président du Tribunal du district de Vevey, refusant d'homologuer le concordat présenté à ses créanciers par Ferenc Mezoeveri, a prononcé:

I. Le recours est rejeté.  
II. Le prononcé entrepris est maintenu.  
III. La somme de fr. 15 000.- est restituée à l'avocat Jean-Pierre Moser.  
IV. Les frais du présent arrêt, par fr. 350.-, ainsi que ceux de publication, sont mis à la charge du recourant Ferenc Mezoeveri.  
V. L'arrêt est exécutoire.

1003 Lausanne, le 14 janvier 1982

Le greffier-substitut:  
A. Lathion















## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**312512.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187320. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## QUERIDA

**312513.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187321. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## SOLARIO

**312514.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187322. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## CELIS

**312515.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187323. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## ROYAL ABDULAH

**312516.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187324. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## MUSTAPHA

**312517.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187325. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## SIDI MAROUF

**312518.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187326. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## FATMA

**312519.** Date de dépôt: 12 mai 1981. S. et M. Cavallero, 8, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 187327. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1981.

Vins secs et doux, vermouths, eaux-de-vie, liqueurs, spiritueux. (Cl. int. 33)

## TANOUT

**312520.** Date de dépôt: 15 mai 1981. Cargill, Incorporated, 15407 McGinty Road West, Minnetonka (Minnesota, USA). - Fabrication et commerce.

Matériaux de revêtement, de blindage, en forme de feuille ou de plaque au moins en partie constituée par un élastomère, notamment un élastomère de polyuréthane, en particulier feuilles et plaques composites comportant au moins une couche d'élastomère sur un support métallique ou textile. (Cl. int. 6, 17)

## RHINO HYDE

**312521.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1981. PAUL HAYOZ WEINHANDLUNG AG, 1713 St. Antoni. - Handel.

Weinprodukte aller Art und Spirituosen. (Int. Kl. 33)

## LES PIEUX

**312522.** Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1981. Paracelsus Vita-Reform Aktiengesellschaft, Gubelstrasse 7, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte und diätetische Nahrungsmittel, insbesondere Stärkungsmittel. (Int. Kl. 5)

## SEGUR MARATHON-E

**312523.** Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1981. Paracelsus Vita-Reform Aktiengesellschaft, Gubelstrasse 7, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte und diätetische Nahrungsmittel, insbesondere Stärkungsmittel. (Int. Kl. 5)

## SEGUR TOP-FIT AKTIV-KUR

**312524.** Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1981. Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Gemälde, Bilder und Fotografien aller Art, Bilderrahmen; Bücher, Buchhüllen; Landkarten. (Int. Kl. 16, 20)

## KUNSTKREIS

(Durchgesetzte Marke)

**312525.** Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1981. Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Druckschriften, Zeitschriften, Land- und Strassenkarten, Reiseführer, Reisetaschen, Portefeuilles, Briefaschen, Taschenkalender, Geschäftsmappen, Aktentaschen, Zündholzetuis, Schutzhüllen für Bücher, für Landkarten und für Reiseapotheeken. (Int. Kl. 16, 18, 34)

## MIO-TOURIST

**312526.** Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1981. Schwarzhaupt AG, Gaugerstrasse 3, 8006 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## DERMAKNIN

**312527.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1981. Lico-Handels AG, c/o Jürg Linsi, Salzfasshöhe 17, 6008 Luzern. - Handel.

Teppiche und resilente Fussbodenbeläge. (Int. Kl. 27)

## LICO

**312528.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1981. Lico-Handels AG, c/o Jürg Linsi, Salzfasshöhe 17, 6008 Luzern. - Handel.

Teppiche und resilente Fussbodenbeläge. (Int. Kl. 27)

## LICOFLOR

**312529.** Date de dépôt: 12 novembre 1981. Kustner S.A., 22, chemin des Batailles, 1214 Vernier. - Fabrication.

Machines de conditionnement pour produits liquides et pâteux, ainsi que machines pour la mise en boîtes et en cartons desdits produits. (Cl. int. 7)

## KUSTNER

**312530.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980. TAD Pharmazeutisches Werk Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Heinz-Lohmann-Strasse 5, Cuxhaven (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## AQUEX

**312531.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1981. Hamol International Cosmetics GmbH, Siemenstrasse 3, Pliezhausen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

## HAMOL DAY &amp; NIGHT

**312532.** Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1981. Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 4. November 1980. **Wessel-Werk GmbH, Reichshof Wildbergerhütte** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Waschbürsten mit Wasserdurchlauf zum Reinigen glatter oder rauer Flächen, wie Mauern, Wände, Dächer, Aussentreppe, Platten. (Int. Kl. 21)

## HAUS-KOSMETIKUS

**312533.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1981. **Nomadic Structures, Inc.**, 7520 Old Alexander Ferry Road, Clinton (Maryland, USA). – Fabrikation und Handel.

Schaufenster- und Ausstellungsstelle. (Int. Kl. 6, 20)

## INSTAND

**312534.** Date de dépôt: 20 février 1981. **Herold Halle A/S, Thorsvej, Ringsted** (Danemark). – Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 25)

## FLEX-O-LET

**312535.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981. **Kabushiki Kaisha Sankyo Seiki Seisakusho, No. 5329, Shimosuwa-machi** (Suwa-gun, Nagano-ken, Japan). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 185043, Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Februar 1981 an.

Musikinstrumente, Musikdosen, Plattenspieler, Radioapparate, optische Geräte, fotografische und kinematografische Apparate sowie Projektoren; Bestandteile und Zubehör zu den vorgenannten Waren, insbesondere Zeitauslöser, Bildadapter, Fernsteuergeräte, Stromversorgungsgeräte, Tragtaschen, Mikrofone, Filmspulen, Reinigungsbürsten, -tücher, -mittel, Anschlusskabel, Stereokopfhörer, Filme, Zoomlinsen, Betrachter, Lautsprecher. (Int. Kl. 1, 3, 9, 15, 18, 21)

## SANKYO

**312536.** Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1981. **Mitel Corporation**, 350 Leggett Drive, Kanata (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Apparate, Instrumente und Einrichtungen einschliesslich deren Bestand- und Zubehörteile für Wiedergabe, Übermittlung, Empfang und Verstärkung von draht- und drahtloser Telefonie und Telegrafie sowie für Telekommunikation; Mess-, Signal- und Kontrollapparate und -instrumente; fotografische und optische Apparate und Instrumente; Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte, -apparate und -einrichtungen einschliesslich deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

## MITEL

**312537.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1981. **Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'objets de pansement Schaffhouse)** (Fabbrica internazionale di articoli di medicazione Sciaffusa) (Fábrica internacional de apósitos Schaffhausen) (International Bandage Company Schaffhausen), 8200 Schaffhausen; Geschäftsadresse: Victor von Bruns-Strasse, 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Watte, Gehörschutzmittel; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente, Apparate und Gebrauchsmaterialien; Krankenunterlagen, Handschuhe für Ärzte und Chirurgen, Gaze- und Wegwerfwindeln, Gesichtst- und Papiertücher; Reise- und Autoapotheken. (Int. Kl. 5, 10, 16)

## IVF

(Durchgesetzte Marke)

**312538.** Date de dépôt: 9 mars 1981. **Candide Roduit, La Muraz, 1965 Savisè, Edgar Roduit, 1913 Saillon et Ludovic Roduit, 32, rue des Finettes, 1920 Martigny**; adresse pour la correspondance: Candide Roduit et fils, 1913 Saillon. – Production.

Vins. (Cl. int. 33)

## SAINT LAURENT

**312539.** Hinterlegungsdatum: 6. März 1981. **Biochemisches und Chemotherapeutisches Institut AG, Seefeldstrasse 7, 8008 Zürich**. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 204176, Firma geändert, Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. März 1981 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Öle, Parfümerien, Seifen, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## EPAREMA

**312540.** Hinterlegungsdatum: 11. März 1981. **Nygaard & Co. A/S, Nycovcien 2, Oslo** (Norwegen). – Fabrikation und Handel.

Zentrifugationsmedien für die Isolierung von Blutkörperchen, insbesondere weissen Blutkörperchen. (Int. Kl. 5)

## LYMPHO-PAQUE

**312541.** Hinterlegungsdatum: 18. März 1981. **Angelica Corporation**, 10176 Corporate Square Drive, St. Louis (Missouri, USA). – Fabrikation und Handel.

Webstoffe als Meterware; Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 24, 25)

## BARBAC

**312542.** Hinterlegungsdatum: 18. März 1981. **Fritz Keller AG, chemische Fabrik, in der Auen, 8617 Mönchaltorf**. – Fabrikation und Handel.

Farben, Lacke, Rosenschutzmittel, technische Öle und Fette, Holz- und Lederbeizen, Leder- und Bodenwischen, Bohnermassen, Boden-Selbstglanzwache und -emulsionen, Möbelpolituren, Metallreinigungs- und -poliermittel, Wasch- und Reinigungsmittel, Schuh- und Bodenpflegemittel, Teppichreinigungs- und -pflegemittel, Luftreinigungs- und -verbesserungsmittel, kosmetische Produkte und Parfümeriewaren, Haarpflegemittel. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5)

## ARIDO

**312543.** Date de dépôt: 24 mars 1981. **Hadak Försäljnings Aktiebolag, Odengarten 2, Kungälv** (Suède). – Fabrication et commerce.

Métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; ancrés, encloches, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; rails et autres matériaux métalliques pour les voies ferrées; chaînes (à l'exception des chaînes motrices pour véhicules); câbles et fils métalliques non électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier; fers à cheval; clous et vis; autres produits en métal (non précieux), à savoir armoires, coffres, boîtes en métal pour ranger, stocker des documents et/ou des informations; minerais. (Cl. int. 6)

## HADAK

**312544.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1981. **Jovan, Inc.**, 875 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

## ANDRON

**312545.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1981. **Jovan, Inc.**, 875 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Sonnenbräunungs- und Sonnenschutzlotionen. (Int. Kl. 3)

## JOVAN DIAL-A-TAN

**312546.** Hinterlegungsdatum: 7. April 1981. **Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, 4133 Pratteln**. – Fabrikation und Handel.

Schuhpflegemittel. (Int. Kl. 3)

## POLIFIX

**312547.** Date de dépôt: 8 avril 1981. **Roger Prélaz, 1261 Givrins**. – Fabrication et commerce.

Capteurs solaires, couvertures de piscines et séchoirs solaires. (Cl. int. 11, 22)

## SOLAPRELE

**312548.** Hinterlegungsdatum: 9. April 1981. **ASR Servotron AG, 8, avenue des Grandes Communes, 1213 Petit-Lancy (Lancy)**. – Handel.

Elektromotoren (nicht für Landfahrzeuge), Steuer- und Regelgeräte für Elektromotoren, Getriebe und Getriebegehäuse für Elektromotoren, industrie-elektronische Positionier-Geräte, -Vorrichtungen und -Anlagen, elektrische und elektronische Einstell- und Geschwindigkeitssteuergeräte für Elektromotoren, für Elektromotorenstellerschaltungen und für elektrische Geräte, Teile der vorgenannten Waren. (Int. Kl. 7, 9)

## DIGYSIN

**312549.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1981. **Vinica-Compagnie AG, 6005 St. Niklausen LU**; Geschäftsadresse: Langensand, c/o Dr. G. Moller-Racke, 6005 Luzern. – Produktion und Handel.

Weine, Schaumweine und Spirituosen. (Int. Kl. 33)

## CASINO ROYAL

**312550.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1981.  
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zürcherstrasse 9, 8400 Winterthur. - Fabrikation und Handel.

Medizinaltechnische Produkte, insbesondere Implantate für den menschlichen Bewegungsapparat, wie beschichtete Implantate; Beschichtungsstoffe für Implantate. (Int. Kl. 10)

## COATASUL

**312551.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1981.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186229. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1981 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

## THIBENZOLE

**312552.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1981.  
Rockwell International Corporation, 600 Grant Street, Pittsburgh (Pennsylvania, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186409. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1981 an.

Ventile, deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 7)

## NORDSTROM

**312553.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1981.  
Colora-Graphika AG, Herrenmatte, 3175 Flamatt. - Fabrikation.

Formulierte Bindemittel für Lack und Farbenindustrie. (Int. Kl. 2)

## RECOL-BASE

**312554.** Date de dépôt: 30 avril 1981.  
Fisons Corporation, 2 Preston Court, Bedford (Massachusetts, USA). - Fabrikation et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres médicaux et chirurgicaux; matériel pour pansements; matières pour plombier les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants. (Cl. int. 5)

## SOMOPHYLLINE

**312555.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1981.  
Koch Elektronik-Apparatebau AG, Zugerstrasse 88, 6314 Neuägeri. - Fabrikation.

Elektronische Helligkeitssteuerung für Fluoreszenzröhren zur stufenlosen Einstellung der Lichtstärke von Null- bis Maximallicht. (Int. Kl. 9)

## FLURON

**312556.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1981.  
Congoleum Corporation, 600 State Street, Portsmouth (New Hampshire, USA). - Fabrikation und Handel.

Linoleum und andere Materialien zur Fussboden-, Wand- und Oberflächenbedeckung. (Int. Kl. 27)

## CUSHIONFLOR

**312557.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1981.  
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; vitaminhaltige diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

## BEDOVIT

**312558.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1981.  
Artax Watch Ltd., Waffenplatzstrasse 13, 4500 Solothurn. - Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## GILLEX

**312559.** Date de dépôt: 5 mai 1981.  
Interkeller AG, Schärenmoosstrasse 105, 8052 Zurich. - Fabrication et commerce.

Eléments de construction pour usages multiples; parties de véhicules fabriqués en matériaux de caoutchouc, d'isolation et de revêtement, matériaux de caoutchouc, d'isolation et de revêtement de toutes sortes, en particulier contre le bruit et les vibrations, pour l'absorption acoustique, l'isolation phonique, l'amortissement, la réduction des bruits extérieurs, la protection du dessous de fond, l'isolation thermique, la ventilation, le rembourrage, le revêtement intérieur, l'augmentation de la sécurité, l'amélioration du confort tactile des véhicules et machines de toutes sortes, matériaux de rembourrage pour revêtement. (Cl. int. 6, 12, 17, 19, 22)

## OTOKELL

**312560.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1981.  
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 12, 4053 Basel. - Fabrikation und Handel.

Brotaufstrich, insbesondere Margarine. (Int. Kl. 29)

## BONJOUR

**312561.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1981.  
Libbey-Owens-Ford Company, 811 Madison Avenue, Toledo (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185981. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1981 an.

Füllungen, Felder oder andere Elemente aus mehreren Glas- und/oder Kunststoffplatten für die Verwendung in Verbindung mit Bauteilen, Fenstern, Türen und dergleichen. (Int. Kl. 19)

## BONDERMETIC

**312562.** Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1981.  
Blattmann & Co., Seestrasse 201, 8820 Wädenswil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186872. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1981 an.

Stärke und Stärkeerzeugnisse für gewerbliche, kosmetische und Nahrungszwecke, sowie für die Textil-, Papier- und Lederindustrie, Anstrichmittel für Imprägnierungszwecke, Emulgierungsmittel für technische Zwecke, Imprägnierungsmittel für Papier und Textilien, Klebstoffe auf Stärkebasis, Binde- und Verdickungsmittel für Farben und Lacke, Appretur- und Gerbmittel, Spachtel- und Streichmalkaturen als Anstrichmittel, Pflanzenschutzmittel, Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln, chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 2, 3, 30)

## NORESOL

**312563.** Date de dépôt: 18 mai 1981.  
André Ruedin «La Grillette», vins, 2, rue Molondin, 2088 Cressier NE. - Production.

Vins. (Cl. int. 33)

## LA NUGEROLAISE

**312564.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1981.  
Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf; Korrespondenzadresse: Marktbüro, Postfach, 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187121. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1981 an.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung; Unkrautbekämpfungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## VIRIMAAG

**312565.** Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1981.  
RHM Foods Limited, auch handelnd unter den Firmenbezeichnungen Brand & Co., Energen Foods Co., A. & R. Scott, Chesswood Foods, Cerebos, Hugon & Co. und McDougall's, 10, Victoria Road, Willesden, London N.W. (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185910. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Mai 1981 an.

Weizenkleber zum Gebrauch als Nahrungsmittel oder als Beimischung zu Nahrungsmitteln. (Int. Kl. 30)

## NUTREGEN

**312566.** Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1981.  
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186656. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Mai 1981 an.

Wäschestärke. (Int. Kl. 3)

## LUKISOL

**312567.** Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1981.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 184252. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1981 an.

Mittel zur Bekämpfung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## AJOUTOL

**Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1981**

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion war der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1981, der einen Arbeitstag mehr zählte als der entsprechende Vorjahresmonat, durch ein namhaftes Ausfuhrwachstum bei gleichzeitig stagnierenden Einfuhren gekennzeichnet. Das Handelsbilanzdefizit fiel dadurch deutlich unter das Vorjahresergebnis. Die Beruhigung der Importpreise setzte sich fort. Die Exporthilfswerte lagen leicht unter dem Vorjahresstand, was jedoch mit Sonderfaktoren (hohes Vorjahresniveau, Sortimentsveränderungen) im Bereich der organischen chemischen Grundstoffe und der Pharmazeutika zu erklären ist.

Im Vergleich zum Dezember 1980 nahm die Einfuhr um 129,7 Mio oder 2,6% auf 4953,1 Mio Fr. ab, die Ausfuhr indes um 385,2 Mio oder 8,9% auf 4712,7 Mio Fr. zu. Real wiesen die Importe einen Rückgang um 5,7% auf, wogegen sich die Exporte um 11,0% erhöhten. Der Mittelwertindex lag bei der Einfuhr um 3,4% über und bei der Ausfuhr um 1,9% unter dem Vorjahresniveau. Das Handelsbilanzdefizit bildete sich inner Jahresfrist um 514,9 Mio oder 68,2% auf 240,4 Mio Fr. zurück. — Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten ergab sich für die Einfuhr nominal und real ein Zuwachs (+0,9 bzw. +1,1%; Mittelwert: -0,1%). Bei der Ausfuhr resultierte nach dieser Korrektur eine Zunahme um nominal 12,3% und real 14,5% (Mittelwert: -1,9%).

Im Jahre 1981 hat die Schweiz Waren im Wert von 60 094,1 Mio Fr. eingeführt und für 52 821,9 Mio Fr. ausgeführt. Gegenüber dem Vorjahr entsprach dies einer Erhöhung der Importe um 1121,8 Mio oder 1,9% und der Exporte um 4241,1 Mio oder 8,7%. Dies hatte eine Verminderung des Handelsbilanzdefizites um 3119,3 Mio oder 30,0% auf 7272,2 Mio Fr. zur Folge. Real verzeichnete die Einfuhr einen Rückgang um 4,8%, während die Ausfuhr um 1,3% über dem Vorjahresniveau lag. Die Mittelwerte nahmen um 7,1 bzw. 7,4% zu. — Nach Ausschluss der Edelmetalle usw. belief sich das nominale Wachstum der Importe auf 5,1% und das der Exporte auf 9,2%. Bei einem Mittelwertanstieg um 7,2 bzw. 5,8% war dann real eine Abnahme der Einfuhren um 2,0% und eine Zunahme der Ausfuhr um 3,2% zu registrieren. Das Handelsbilanzpassivum bezifferte sich nach dieser Korrektur auf 7985,2 Mio Fr. (-1357,6 Mio Fr. oder 14,5%).

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Dezember 1981 wird in einigen Tagen erscheinen.

**EFTA: Liste der zuständigen Stellen für technische Vorschriften**

Das EFTA-Sekretariat hat Listen der zuständigen Stellen in den EFTA-Ländern veröffentlicht, welche für technische Vorschriften zuständig sind. Diese 67seitige Publikation gestattet es Exporteuren nach den EFTA-Ländern, die für ihre Produkte zuständigen Stellen ausfindig zu machen und soll es ihnen erleichtern, einen Überblick über die geltenden Vorschriften zu erlangen. Die englischsprachige Broschüre ist kostenlos erhältlich beim Bundesamt für Aussenwirtschaft, Normensekretariat, 3003 Bern (Telefon 031/61 23 09).

**Postverkehr mit Tschad**

Nach der tschadischen Hauptstadt N'Djamena können von sofort an uneingeschriebene Briefe bis 100 g, Postkarten und Zeitungen auf dem Luftweg versandt werden. Andere Briefpostgegenstände sowie Postpakete sind einstweilen nicht zugelassen. Nach allen anderen Orten des Tschads bleibt der Postverkehr bis auf weiteres noch eingestellt.

**Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1981**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1981 (54. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

**Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1981**

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, la conjonction d'un redoublement sensible des exportations et d'une stagnation des importations a caractérisé le commerce extérieur suisse de décembre 1981 qui comptait un jour ouvrable de plus que le mois de référence de l'année précédente. Le déficit de la balance commerciale s'est par conséquent révélé bien inférieur au résultat noté un an auparavant. A l'importation, la stabilisation des prix s'est maintenue. Des facteurs particuliers dans le secteur des matières chimiques organiques de base et des produits pharmaceutiques (haut niveau des prix un an auparavant et modifications des assortiments) expliquent toutefois que, à l'exportation, les valeurs moyennes sont légèrement descendues au-dessous de la cote atteinte en décembre 1980.

Les importations ont diminué de 129,7 millions ou de 2,6%, et les exportations augmenté de 385,2 millions ou de 8,9%, en comparaison de décembre 1980, pour atteindre respectivement 4953,1 et 4712,7 millions de francs. En termes réels, les entrées ont régressé de 5,7%, les sorties en revanche, progressé de 11,0%. L'indice des valeurs moyennes s'est établi à 3,4% au-dessus du niveau atteint un an auparavant à l'importation, mais à 1,9% au-dessous, à l'exportation. D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale s'est réduit de 514,9 millions ou de 68,2%, pour tomber à 240,4 millions de francs. — L'exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités a fait apparaître un accroissement, tant nominal que réel, à l'importation (respectivement +0,9 et +1,1%; valeur moyenne: -0,1%), qui se montait à 12,3 et à 14,5%, à l'exportation (valeur moyenne: -1,9%).

En 1981, la Suisse a acheté des marchandises pour 60 094,1 millions de francs et en a vendu pour 52 821,9 millions de francs. Ces chiffres signifient que les entrées se sont accrues de 1121,8 millions ou de 1,9%, et les sorties, de 4241,1 millions ou de 8,7%, par rapport à l'année précédente. Il s'est ensuivi que le déficit de la balance commerciale diminuait de 3119,3 millions ou de 30,0% et se fixait à 7272,2 millions de francs. En termes réels, les importations ont reculé de 4,8%, alors que les exportations s'amplifiaient de 1,3%. La valeur moyenne respective a monté de 7,1 et de 7,4%. — Abstraction faite des métaux précieux, etc., les entrées se sont nominalelement renforcées de 5,1%, et les sorties, de 9,2%. Comme les valeurs moyennes montaient respectivement de 7,2 et de 5,8%, celles-ci ont alors diminué de 2,0% en termes réels, mais celles-ci augmenté de 3,2%. Le déficit de la balance commerciale s'est fixé à 7985,2 millions de francs, après cette correction (-1357,6 millions de francs ou 14,5%).

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de décembre 1981 paraîtra dans quelques jours.

**AELE: Liste des instances compétentes pour les prescriptions techniques**

Le secrétariat de l'AELE vient de publier à l'intention des exportateurs vers les pays de l'AELE une liste des instances compétentes pour les prescriptions techniques en vigueur dans les pays de l'AELE. Cette publication de 67 pages permet aux exportateurs vers les pays de l'Association de trouver facilement les autorités compétentes pour leurs produits, et leur procure ainsi une vue d'ensemble des dispositions en vigueur. La brochure (en anglais) peut être obtenue gratuitement à l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, Secrétariat des normes, 3003 Berne (téléphone 031/61 23 09).

**Trafic postal avec le Tchad**

Des lettres non recommandées jusqu'à 100 g, des cartes postales ainsi que des journaux peuvent dès maintenant à nouveau être expédiés par la voie aérienne à destination de la capitale tchadienne N'Djamena. Les autres objets de la poste aux lettres et les colis postaux ne sont par contre pas encore admis. Pour toutes les autres localités du Tchad, le trafic postal reste suspendu jusqu'à nouvel avis.

**Nouvelles couvertures pour «La Vie économique» 1981**

Les couvertures pour l'édition de 1981 (54e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

**Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»**

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

Nm.	Fr.
7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) 3.35
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) 2.35
10	Über die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) 3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931) 3.35
21	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (2. Heft) (1935) 1.80
22	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (3. Heft) (1935) 3.35
24	Beitrag zur Inserantenfrage (1936) 1.80
25	Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) 2.35
28	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (4. Heft) (1937) 3.35
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938) 3.00
31	Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge (1938) 2.85
32	Über die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung 5.—
35	Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939) 2.85
42	Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942) 6.70
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943) 2.85
46	Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944) 2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz (1946) 10.20
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947) 5.75
52	Über die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe (1947) 6.—
53	Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949) 5.25
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage 4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben (1955) 6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956) 9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956) 6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues (1956) 5.—
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958) 9.70
66	Die wirtschaftliche- und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) 10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959) 3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960) 11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962) 12.35
71	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963) 4.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964) 13.—
77	Zur Revision des Landesindex der Konsumentenpreise (1966) 3.60
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969) 5.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970) 23.50
81	Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971) 6.50
82	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971) 6.—
83	Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972) 8.—
84	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972) 25.—
85	Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932-1971 (1973) 40.—
86	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973 (1974) 30.—
87	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1975) 11.—
88	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973-1975 (1976) 33.—
89	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977) 7.—
91	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1979) 11.—
92	Haushaltsrechnungen von Unselbständig Erwerbenden im Jahre 1975 (1979) 26.—
93	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979 (1980) 33.—
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957) 20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959) 11.35
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968) 7.—
—	Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971) 5.50
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (13. Ausgabe 1974) 10.—
—	Nachtrag zum Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1976) 2.—
—	Konsument und Detailhandel (1976) 5.—
—	Änderungen und Nachträge zum Sonderheft Nr. 87 Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1976) 3.—
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (14. Ausgabe 1979) 12.—

# Kanton Basel-Stadt

## 5% Anleihe 1982-94 (Februar)

### Bedingungen

**Zweck** Finanzierung von Abwasserreinigungsanlagen und öffentlicher Bauten  
**Betrag** Fr. 70 000 000  
**Ausgabepreis** 101%  
**Laufzeit** 12/10 Jahre  
**Kotierung** Basel, Bern und Zürich  
**Emissionsfrist** 20. bis 26. Januar 1982, mittags  
**Liberierung** per 15. Februar 1982

Zeichnungsanmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

Basler Kantonalbank  
 Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
 Emissionskonsortium Schweizerischer Banken  
 Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen  
 Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Basel, 19. Januar 1982

## Spar- und Leihkasse Oberburg

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 6. Februar 1982, punkt 14.15 Uhr, in das Restaurant «Steingrube», in Oberburg.

#### Traktanden:

1. Konstituierung und Feststellung des Stimmrechts.
2. Behandlung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1981.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Verschiedenes.

Die Aktionäre werden hiermit zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Die Stimmrechtsausweise müssen gegen Angabe der Aktiennummern oder Vorlage der Aktientitel bis Freitag, 5. Februar 1982, 17 Uhr, bei unserer Kasse bezogen worden sein. An der Versammlung selber können keine Ausweise mehr abgegeben werden.

Der Jahresbericht liegt während 10 Tagen vor der Versammlung im Kassaalokal zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Oberburg, den 11. Januar 1982

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: G. Jutzler

## Uciné Holding SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mercredi 10 février 1982, à 11 h., en l'étude de Mes Déprez, Natural et Goerg, notaires, rue Ferdinand-Hodler 9, à Genève, avec

#### l'ordre du jour suivant:

1. Examen général de la situation.
2. Démission du contrôleur aux comptes.

Le contrôleur aux comptes



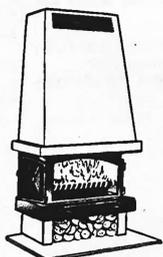
Fabrication et diffusion d'appareils de chauffage et sanitaire.

## AVIS

Notre société réputée pour la fabrication des fourneaux et appareils de chauffage

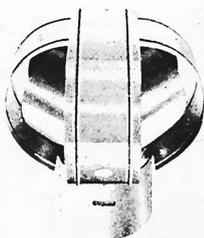


à Rolle informe son aimable clientèle qu'elle n'a pas de lien avec la Société COUVINOISE S.A. au Chalet-à-Gobet sur Lausanne, qui a été déclarée officiellement en faillite le 3 décembre 1981.



NOTRE PROGRAMME :

- cheminées chauffantes qui s'installent comme un poêle
- fourneaux à bois, à mazout, à catelle
- chapeaux de cheminée brevetés
- chaudières à mazout, bois, électriques
- générateurs d'air chaud mazout, gaz, bois
- chauffe-eau électriques, solaires, mixtes
- divers



Depostenheft Nr. 71 960/09, Migros Bank, Zürich, Saldo: Fr. 762.65, Val. 31. Dezember 1981;  
 Depostenheft Nr. 72 235/05, Migros Bank, Zürich, Saldo: Fr. 1825.25, Val. 31. Dezember 1981;  
 Depostenheft Nr. 83 169/07, Migros Bank, Zürich, Saldo: Fr. 48.50, Val. 31. Dezember 1981;  
 Depostenheft Nr. 84 184/06, Migros Bank, Zürich, Saldo: Fr. 35.40, Val. 31. Dezember 1981;  
 Depostenheft Nr. 84 185/04, Migros Bank, Zürich, Saldo: Fr. 43.05, Val. 31. Dezember 1981.

Diese fünf Hefte werden vermisst. Allfällige Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieselben als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue Hefte ausgestellt würden.  
 Zürich, den 12. Januar 1982

Migros Bank

### Annulation

Le carnet d'épargne no 1.283.902.82 de la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan, est égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan.

Tramelan, le 15 janvier 1982

Banque Cantonale de Berne, Tramelan

## minigrip <sup>®</sup> Beutel Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
 Kehrtrichter 35, 65 und 110 l  
 Akmüllhüllen-Zugbüchschalen  
 Einweggeschirr/Automatenbecher  
**LOGO-PLASTIC AG BASEL**  
 Solothurnerstrasse 4  
 4002 Basel Postfach  
 Tel. 061 35 32 55  
 Telex 63 267



### Qualität + günstig

## Additionsrollen für alle Rechenmaschinen

Preis pro 100 Rollen + Porto Holzhaltig

- 58 mm breit 75 mm Ø Fr. 53.-
- 65 mm breit 70 mm Ø Fr. 55.-
- 70 mm breit 70 mm Ø Fr. 60.-
- 85 mm breit 70 mm Ø Fr. 75.-
- Holzfrei für Elektronenrechner
- 57 mm breit 70 mm Ø Fr. 71.-
- 65 mm breit 70 mm Ø Fr. 77.-
- 70 mm breit 70 mm Ø Fr. 95.-
- 90 mm breit 65 mm Ø Fr. 109.-

Mindestlieferung 100 Stück pro Art Bitte bei jeder Bestellung Grösse und Modell angeben.

Script Büro  
 Eichwiesstrasse 2, Postfach  
 8630 Rülth ZH  
 Telefon 055 31 75 77

## REICHMUTH

### Marken-, Muster- und Modellschutz in allen Staaten

- Ähnlichkeits- und Identitätsnachforschungen
- Hinterlegung von Marken, Mustern und Modellen
- Erneuerung von Marken, Mustern und Modellen
- Beratung und Vertretung bei Streitigkeiten
- Zessionen oder Namens- und/oder Adressänderungen von pendentes und erteilten Schutzrechten
- Firmennachforschungen
- Durchführung von Marktnachforschungen

zu äusserst günstigen Konditionen  
 Markenschutzbüro K. Reichmuth  
 Bachtelstr. 22, 8340 Hinwil  
 Tel. 01 937 42 88, Tlx.: 875 030 rema ch

Seit 1928

**Informationslisten**  
**Handelsauskünfte und Inkasso**  
**Im In- und Ausland**  
**Verlustschemenwertung**



**6403 Küssnacht am Rigi**  
 Telefon 041 81 13 61

## Occasions- Vervielfältiger - Umdrucker Fotokopierer

Print-Fix Standard	Fr. 90.-
Print-Fix Express Handm.	Fr. 200.-
Print-Fix EA elektr.	Fr. 600.-
Print-Fix versch. Occ.-Vervielfältiger, elektr., m. Garantie	
Geha 120 Handm.	Fr. 250.-
Geha 140 elektr.	Fr. 400.-
Geha 260 DA Handm.	Fr. 500.-
Geha 500 DA elektr.	Fr. 700.-
Roto 421 Handm.	Fr. 250.-
Roto 450 elektr.	Fr. 600.-
Roneo 150 und 250	Fr. 150.-
Roneo 350 elektr.	Fr. 500.-
Gestetner Modell 300 Handm.	Fr. 400.-
Gestetner Modell 320 elektr.	Fr. 600.-
Gestetner Modell 360 elektr.	Fr. 900.-
Gestetner Modell 460 elektr.	Fr. 1600.-
Rex M 4 Handm.	Fr. 450.-
Rex M 4 elektr.	Fr. 650.-
Rex D 490	Fr. 850.-
Rex 750 elektr.	Fr. 950.-
Rex 1050	Fr. 200.-
Kega Eintrommel	Fr. 50.-

In verschiedenen Preislagen, Hand und elektr. grosse Auswahl



Zürich, Tödistr. 1, Tel. (01) 202 7110

Parkplatz Im Hof

## SÄCKE/EMBALLAGEN

aus Polypropylenweben atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88, Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

## Kauf, Verkauf, Sanierung, Umstrukturierung

Wir sind die Spezialisten mit über 100 durchgeführten Fällen. Wir arbeiten ebenso für Konzerne mit 30 000 Mitarbeitern, wie für Mittel- und Kleinbetriebe.

Sprechen Sie mit uns, solange es noch Zeit ist.

Kontaktperson Dr. E. Steinfels, c/o  
 Steinfels & Partners AG  
 Rämistrasse 6, 8001 Zürich  
 Tel. 01 69 45 33, Telex 52 625 stp ch

## Wir bieten Kapital

an Personen und Firmen, die einen kleinen oder mittleren Betrieb übernehmen oder erweitern möchten. Faire Bedingungen, rasche und diskrete Abwicklung, Voraussetzung: gesunde Verhältnisse, keine Sanierung.

Anfragen unter Chiffre 37-E-20257, an Publicitas, Bahnhofstr. 39, 8000 Zürich.

## A remettre à Genève

### atelier de polissage-lapidage

or et acier.

Affaire saine et amortie rapidement pour personne capable. Pour traiter: fr. 100 000.-

Ecrire sous chiffre T 300873-18, Publicitas, 1211 Genève 3.

## Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Das Sonderheft Nr. 91 informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 11.- auf das Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Le 91<sup>e</sup> supplément donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnités, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail. Il contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 11.- sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.